

Note
If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep-tone will be disabled.

Uwaga
Alarmowy sygnał akustyczny nie zostanie uaktywniony, jeżeli podłączono zasilacz opcjonalny i wmontowany do sprzętu zasilacz nie zostanie wykorzystany.

Забележка
В случай, че свържете допълнителен усилвател, а не използвате вградения, предупредителният сигнал ще бъде дезактивиран.

Megjegyzés
Ha külön erősítőt használ és nem használja a beépített erősítőt, a sípoló hang ki van kapcsolva.

Примечание
Если Вы подключите дополнительный усилитель мощности и не будете использовать встроенный усилитель, телеметрический сигнал будет дезактивирован.

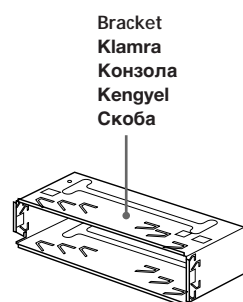
Caution
Cautionary notice for handling the bracket ①.
Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Ostrzeżenie
Uwaga ostrzegawcza dotycząca posługiwania się wspornikiem ①.
Wspornikiem należy posługiwać się z dużą ostrożnością aby uniknąć ewentualnego zranienia rąk.

Предупреждение
Предупредителна забележка относно работа с конзолата ①.
Работете с конзолата внимателно, за да избегнете нараняване на пръстите.

Figyelem!
Elővigyázatossági megjegyzés az ①-es kengyel kezeléséhez.
A kengyelt óvatosan kezelje, és vigyázzon arra, hogy meg ne sértse az ujját.

Предостережение
Предупреждающее замечание по обращению со скобой ①.
Осторожно обращайтесь со скобой, чтобы не поранить пальцы.



FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Montaż/Podłączenie

Инсталиране/Свързване

Üzembehelyezés/Bekötés

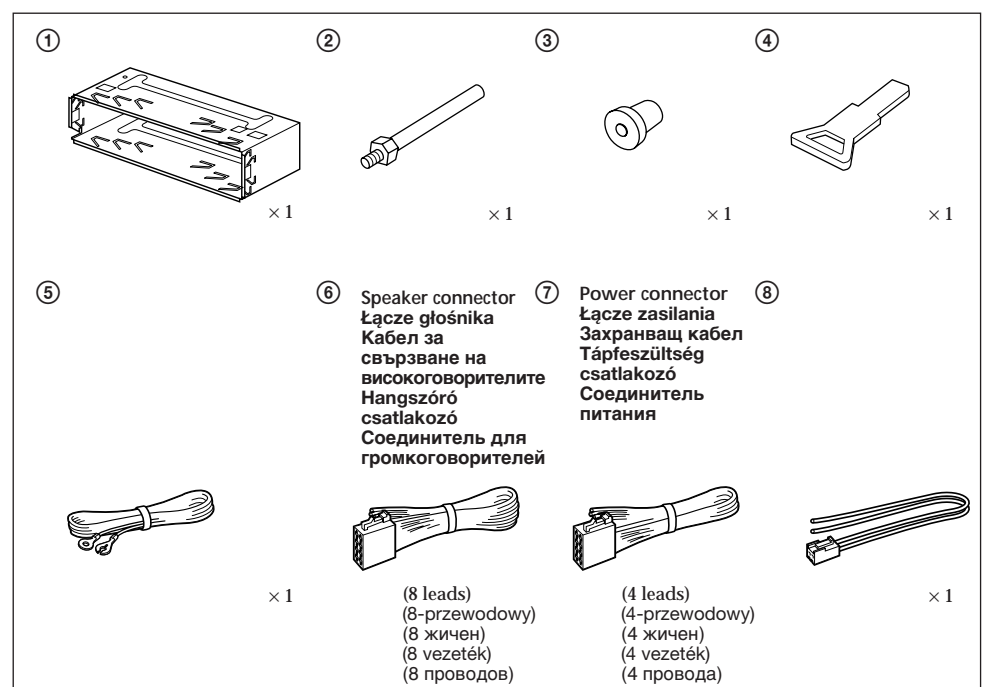
Установка/Соединения

XR-C453RDS

Sony Corporation © 1997 Printed in Thailand

Parts for Installation and Connections Załączone elementy montażowe Детайли за инсталиране и свързване Szerelőkészlet az üzembehelyezéshez/bekötéshez Детали для установки и соединений

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Oznaczenia podane w spisie odpowiadają numerom używanym w instrukcji.
Номерацията в списъка съответствува на тази в ръководството.
Az ábrán feltüntetett számok megfelelnek a szerelési utasításokban található számoknak.
Номера в списке соответствуют номерам в инструкциях.



The release key ④ is used for dismantling the unit. See the Operating Instructions manual for details.

Klucz zwalniający ④ służy do demontażu sprzętu. Szczegóły podano w Instrukcjach Obsługi.

Ключът за освобождаване ④ се използва за демонтиране на апарата. За подробности, вижте Ръководство за работа.

A ④ kioldó gombot az egység kiszerezéséhez használják. Részletes leírást lásd a kezelési kézikönyvben.

Размыкающая клавиша ④ используется для демонтажа прибора. За подробностями обращайтесь к инструкциям по эксплуатации.

Installation Montaż Инсталиране Üzembehelyezés Установка

Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are used for tuner adjustments to be made only by service technicians.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not hamper the driver during driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Zasady bezpieczeństwa

- Proszę nie manipulować w żadnym z czterech otworów, umieszczonych na górnej powierzchni sprzętu. Otwory te służą precyzyjnej regulacji tunera przez uprawnionych do przeprowadzania serwisu, odpowiednio wykwalifikowanych techników.
- Miejsce do wmontowania radia wybrać z namysłem. Sprzęt nie może bowiem przeszkadzać kierowcy podczas jazdy.
- Nie należy umieszczać sprzętu w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur, jak na przykład bezpośrednich promieni słonecznych, gorącego powietrza z ogrzewania samochodu lub w miejscach silnie zakurzonych, silnie zabrudzonych lub narażonych na silne wstrząsy.
- Dla zapewnienia bezpiecznej i prawidłowej instalacji stosować wyłącznie załączone części.

Wymierzenie kąta montażowego

Kąt montażowy nie powinien wynosić mniej niż 20°.

Мерки за безопасност

- Не пипайте вътре в четирите отвора на горната страна на апарата. Те са за настройка на радиоапарата, само от сервизни техници.
- Изберете внимателно мястото за инсталиране, така че апаратът да не пречи на водача по време на управление на автомобила.
- Избягвайте инсталиране на апарата там, където той ще бъде изложен на високи температури, например на директна слънчева светлина или на горещ въздух от нагревател, или където ще е изложен на прах, замърсяване или силни вибрации.
- Използвайте само доставяните с апарата детайли за монтиране за сигурно и безопасно инсталиране.

Настройка на ъгъла за монтаж

Настройте ъгъла за монтаж да бъде по-малък от 20° градуса.

Biztonsági előírások

- A készülék felső lapján lévő négy furathoz ne nyúljon hozzá. Ezek a hangolóegység beállítására szolgálnak, amit csak a szerviz műszerész végezhet el.
- Kérjük gondosan válassza ki a készülék helyét, úgy, hogy az ne akadályozza a vezetőt vezetés közben.
- Kérjük, olyan helyen helyezze el a készüléket, ahol nincs kitéve magas hőmérsékletnek, tehát közvetlen napfénynek, vagy a fűtőegységből kiáradó forró levegőnek és ahol nincs kitéve pornak, ill. erős rázkódásnak.
- A biztonságos üzembehelyezés érdekében kérjük, hogy csak a készülékkel szállított szerelő-készletet használja.

A beszerelési szög beállítása

A készüléket max. 20°-os döntéssel szerelje be.

Меры предосторожности

- Не манипулируйте с четырьмя отверстиями на верхней поверхности прибора. Они предназначены для подстроек тюнера, которые должны производиться только специалистами.
- Выберите место установки таким образом, чтобы прибор не препятствовал водителю во время управления автомобилем.
- Предотвращайте установку прибора там, где он может быть подвержен высоким температурам, например, от прямого солнечного света или горячего воздуха из печи, или там, где возможны воздействия пыли, влаги или сильной вибрации.
- Для безопасной установки используйте только входящее в комплект монтажное оборудование.

Подстройка угла монтажа

Угол монтажа выберите меньшим, чем 20°.

How to Detach and Attach the Front Panel

Before installing the unit, detach the front panel.

To detach

Before detaching the front panel, be sure to press the OFF button first. Then press the RELEASE button to open up the front panel, and detach the panel by pulling it towards you as illustrated.

To attach

Align parts (A) and (B), and push the front panel in until it clicks.

Zdejmowanie i zakładanie przedniego panela.

Przed rozpoczęciem montażu sprzętu proszę zdjąć przedni panel.

Zdejmowanie panelu

Przed zdjęciem przedniego panelu, proszę upewnić się że naciśnięto przycisk OFF. Następnie proszę nacisnąć przycisk RELEASE celem otwarcia przedniego panelu, który zdejmuje się przez pociągnięcie go do siebie, jak pokazano na ilustracji.

Zakładanie panelu

Proszę wyosiować elementy oznaczone (A) oraz (B), a następnie nacisnąć przedni panel do zaskoczenia.

Сваляне и поставяне на лицевия панел

Преди инсталиране на апарата, свалете лицевия панел.

За сваляне

Преди да свалите лицевия панел, уверете се, че преди това сте натиснали бутона OFF. След това натиснете бутона RELEASE, за да освободите лицевия панел и тогава го свалете като го издърпате към себе си, както е илюстрирано.

За поставяне

Допрете един до друг детайлите (A) и (B) и натиснете лицевия панел до щракване.

Hogyan kell levenni és visszaszerelni az előlapot

A készülék üzembehelyezése előtt vegye le az előlapot.

Levétel

Az előlap leszerelése előtt először nyomja meg az OFF gombot. Ezután nyomja meg a RELEASE gombot, erre kinyílik az előlap, és azt az ábra szerint maga felé húzva vegye le.

Visszahelyezés

Az (A) és (B) részt állítsa egyenesbe és nyomja be az előlapot, amíg az bekattan.

Как снимать и устанавливать переднюю панель

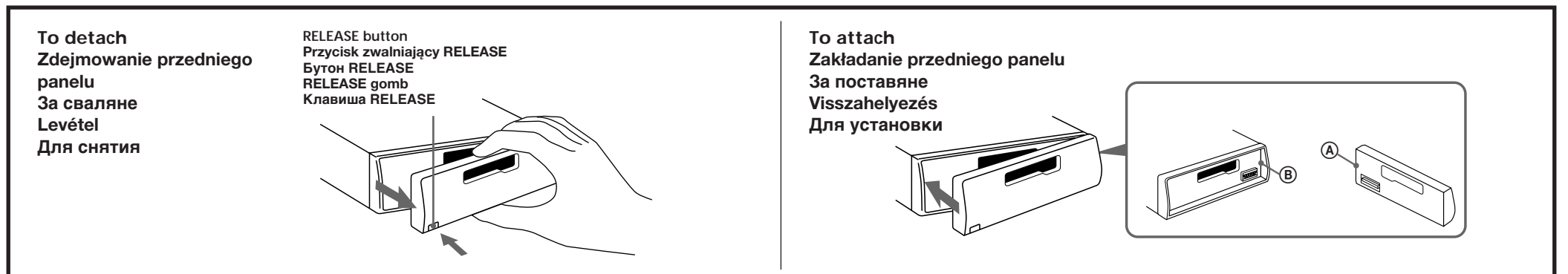
Перед установкой прибора снимите переднюю панель.

Для снятия

Перед тем, как снять переднюю панель, сначала нажмите клавишу OFF. Затем нажмите клавишу RELEASE, чтобы освободить переднюю панель, и снимите панель, вытягивая ее на себя, как показано на иллюстрации.

Для установки

Соедините части (A) и (B) и нажмите на переднюю панель прибора до щелчка.



Mounting Example

Installation in the dashboard

Przykład montażu

Instalacja na tablicy rozdzielczej

Пример за монтиране

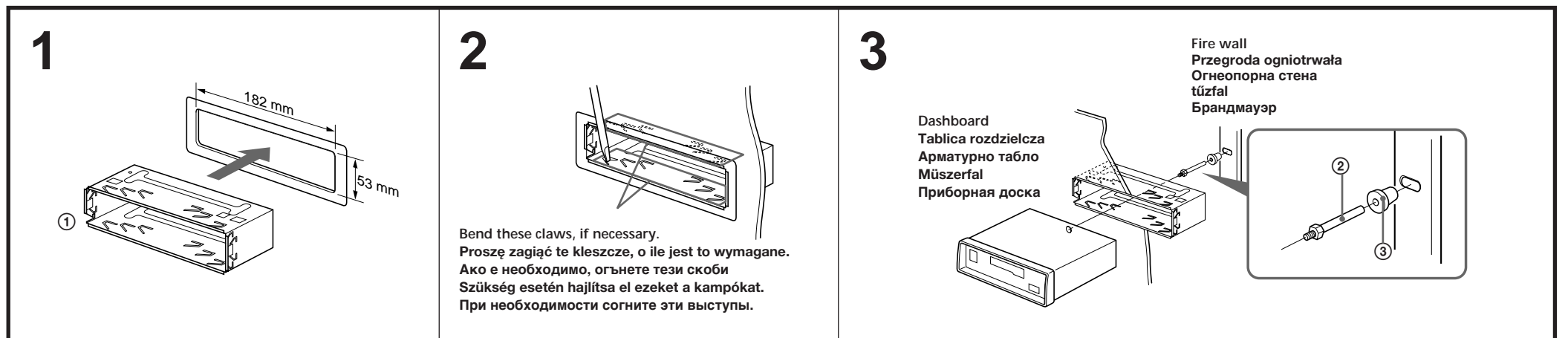
Инсталиране в арматурното табло

Szerelési példa

A készülék beszerelése a műszerfalba

Пример монтажа

Установка в приборной доске



Note for Connecting

If there is alternator noise (a whining sound when raising engine speed), ground the master unit by connecting it to a metal point of the car with the supplied chassis ground cord (5). Connect the ground cord to the master unit with part (2) as shown in the illustration.

Uwagi dotyczące podłączenia

Jeżeli wystąpią szумы pochodzące z prądnicy (jękliwy dźwięk powstający przy przyspieszaniu), proszę uziemić główny korpus sprzętu przez podłączenie go do dowolnego, metalowego elementu pojazdu przy pomocy dostarczonego łączy uziemiającego (5). Łącze proszę podłączyć do głównego korpusu sprzętu częścią (2), jak pokazano na ilustracji.

Забележка по свързването

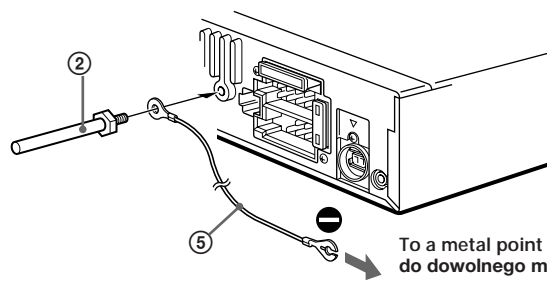
В случай, че се появи шум от алтернатора (свистене при повишаване на оборотите на двигателя), заземете главния апарат като го свържете към метална повърхност на автомобила, с помощта на доставяния кабел (5) за заземяване към шасито. Свържете заземяващия кабел с помощта на специалния ключ (2) по начина показан на фигурата.

Tudnivaló a csatlakoztatásról

Ha generátor zajt hall (a motor fordulatszámának növelése közben fellépő sívító hang), testelje le a fő egységet oly módon, hogy a mellékelt (5) alváz testelővezetékekkel ráköti a fő egységet a gépkocsi egyik fém pontjára. A testelővezetékek az ábra szerint a (2) elem segítségével rögzítse a tartókerethez.

Примечание по подключению

Если генератор издает шум (воющий звук при наборе скорости), заземлите прибор, соединив его с металлической точкой на автомобиле с помощью входящего в комплект заземляющего провода (5). Соедините заземляющий провод с прибором с помощью части (2) как показано на иллюстрации.



To a metal point of the car do dowolnego metalowego elementu pojazdu към метална повърхност от автомобила

a gépkocsi egyik fém pontjához к металлической точке на автомобиле

Power Connection

Power connectors may vary depending on the car. Check your car's power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are two basic types. You may need to switch the positions of the jump connector. Before connecting the unit the car's power supply, be sure to match the position of the jump connector to the car's pin order. If the power connector of your car does not match the connector on the unit, use the supplied connectors ⑥ and ⑦. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

WARNING

Jump connector

Check the pin position of the power connector of the car with the table on the right. If positions 4 and 7 are reversed, remove the jump connector and shift it to the rightmost position as shown in the illustration.

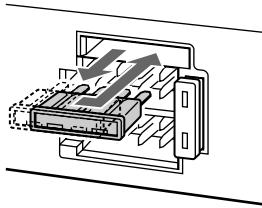
Podłączenie zasilania

Rodzaje łączy zasilania zależą od typu pojazdu. Proszę sprawdzić w schemacie łączy celem ich prawidłowego dopasowania. W zasadzie istnieją dwa różne typy podstawowe. Zmiana pozycji łączy przeskokowego może okazać się konieczna. Przed podłączeniem sprzętu do samochodowego źródła zasilania, proszę się upewnić, że dopasowano pozycję łączy przeskokowego do samochodowego rzędu wtyków. Jeżeli samochodowe łączy zasilania nie pasuje do łączy sprzętu, proszę korzystać z dostarczonych łączy ⑥ i ⑦. W przypadku ewentualnych pytań lub trudności związanych z przeprowadzeniem podłączeń, które nie zostały omówione w Instrukcji Obsługi, należy skontaktować się z punktem sprzedaży pojazdu.

OSTRZEŻENIE

Łącze przeskokowe

W tabeli po prawej, proszę sprawdzić pozycję wtyku łączy zasilania. Jeżeli pozycje 4 oraz 7 są odwrócone, proszę usunąć łączy przeskokowe i przemieścić na pozycję po skrajnej, prawej stronie, jak zilustrowano.



Клема на кабела за електрозахранване

Клемите на кабелите за електрозахранването могат да бъдат различни в зависимост от автомобила. Проверете Вашата схема за свързване на клемата на кабела за електрозахранване, за да сте сигурни, че свързванията съвпадат. Съществуват два основни типа. Възможно е да се наложи да смените положението на съединителния мост (джъмпера) за електрозахранването. Преди да свържете апарата към електрозахранването на автомобила, уверете се, че джъмпера съответства на конфигурацията на присъединителните крачета на автомобила. В случай, че клемата на електрозахранването на Вашия автомобил не съответства на клемата на апарата, използвайте доставяните присъединители ⑥ и ⑦. В случай, че имате някакви въпроси по свързването на апарата, които не са включени в това ръководство моля, обърнете се за консултация към търговския посредник за автомобила.

ВНИМАНИЕ

Джъмпер

Проверете разположението на крачетата на клемата за електрозахранване на автомобила в таблицата, показана вдясно. В случай, че положения 4 и 7 за запалени, извадете джъмпера и го преместете в най-дясно положение, както е показано на фигурата.

Tápfeszültség csatlakozó

A tápfeszültség csatlakozó az autó típusától függően más és más lehet. Ellenőrizze autója tápfeszültség csatlakozója kapcsolási rajzát, hogy a csatlakozások megfelelőek-e. Két alaptípus létezik. Lehet, hogy az áthidaló csatlakozó pozícióját át kell kapcsolni. Mielőtt rákötne a készüléket az autó táprendszerére, ellenőrizze, hogy az áthidaló csatlakozó pozíciója megfelel-e a csatlakozótűk sorrendjének. Ha az autó tápfeszültség csatlakozója nem illeszkedik a készüléken lévő csatlakozóhoz, akkor a mellékelt ⑥ vagy ⑦ csatlakozót kell használni. Ha a készülék bekötése során olyan kérdése vagy problémája van, amit ez a használati utasítás nem tartalmaz, forduljon az autókereskedőhöz.

VIGYÁZAT

Áthidaló csatlakozó

A jobb oldali táblázat alapján ellenőrizze a tápfeszültség csatlakozó érintkező elrendezését. Ha a 4-es és 7-es pozíció meg van fordítva, vegye ki az áthidaló csatlakozót és az ábra szerint tolja el azt a jobb szélső helyzetbe.

Подключение к питанию

Соединения для подачи питания могут быть различными в зависимости от автомобиля. Для того, чтобы убедиться в правильности соединений, проверьте электрическую схему на Вашем автомобиле. Существуют два основных типа. Может быть Вам будет нужно переключить передвижной соединитель в другую позицию. Перед подключением прибора к автомобильному источнику питания убедитесь, что позиция передвижного соединителя соответствует расположению штырьков на автомобиле. Если соединитель питания Вашего автомобиля не соответствует соединителю на приборе, используйте входящие в комплект соединители ⑥ и ⑦. Если в связи с подключением Вашего прибора у Вас возникают вопросы или проблемы, проконсультируйтесь у продавца Вашего автомобиля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Передвижной соединитель

Проверьте позицию штырьков соединителя питания на автомобиле по приведенной справа таблице. Если позиции 4 и 7 у Вас расположены в обратном порядке, отключите передвижной соединитель и передвиньте его в крайнюю правую позицию, как показано на иллюстрации.

Connections of Example

Przykład podłączenia

Примери за свързване

Bekötési példák

Соединения в примере

